

Зьміцер Санько

125 папулярных выслоўяў

Падарожны даведнічак

А як па-беларуску?

Аршин с шапкой
Бабушкины сказки
Без задних ног
Без хозяина дом сирота
Бестолковая голова ногам покоя не даёт
Богатому черти деньги куют
Будет и наше время
Век долгод — всем полон
Велика Федора, да дура
Видит око, да зуб неймёт
В каждой шутке есть доля правды
В ногах правды нет
В огороде бузина, а в Киеве дядька
Всем сестрам по серьгам
В семье не без урода
Всякому овощу своё время
Всяк петух смел на своей навозной куче

Стане на палена — свінні па калена
Плёткі старой цёткі
Як пшаніцу прадаўшы
Няма Саўкі — няма ўпраўкі
За дурной галавою і нагам няма спакою
У каго дабро вядзецца, у таго і певень нясецца
Загляне сонца і ў наша ваконца
Здараецца на вяку і па спіне і па баку
Вырас пад неба, а дурань як трэба
Бачыць вока, ды ляжыць высока
Жарты нічога не варты, але часам праўдзяцца
Ногі — для дарогі
Хто пра хату, а хто пра лапату
Кожнаму брату па дукату
Няма роду без выроду
Будзе час — будзе і квас, не ўсё за раз
У сваім гародзе роўны ваяводзе

Всяк сверчок знай свой шесток
В тесноте, да не в обиде
В чужом глазу сучок видит, а в своём бревна не замечает
Выеденного яйца не стоит
Выкрасить да выбросить
Вышел сухим из воды
Где много слов, там мало дела
Где тонко, тут и рвётся, где худо, тут и порется
Глазам видно, да ногам обидно
Говорят, что кур доят
Гром не грянет — мужик не перекрестится
Два сапога пара
Двое дерутся — третий в выигрыше
Делу — время, потехе — час
Дорог не обед, а привет
До свадьбы заживёт
Дружба дружбой, а денежки врозь
Дурака пошлешь, а за ним и сам пойдешь

Ведай, каток, свой куток
Дзе цесна, там пацешна
Чужыя грахі — перад вачыма, а свае — за плячыма
Гарэлага шэлега не варты
На лапату ды за хату
Пабыў у вадзе і не мокры нідзе
Языкам у Вільні, а галавой за печчу
Дзе коратка, там рвецца, дзе балюча, там б'ецца
Блізка відаць, ды далёка дыбаць
Кажуць, што масла хлебам мажуць
Як трывога, тады да Бога
Абое рабое
Дзе двух зваду вядзе, там трэці крадзе
Перш папрацуў, а тады і патанцуў
Ці з перцам, ці не з перцам, абы са шчырым сэрцам
Пакуль жаніцца, усё загаіцца
Сваяк сваяком, а грошыкі не радня
Пашлі дурнога, а за ім другога

Если кажется, нужно перекреститься
Ешь — потей, работай — мёрзни
Ещё такой не родился, кто бы всем сгодился
Жди у моря погоды
За двумя зайцами погонишься — ни одного не поймаешь
За копейку удавится
Запас карман не дерёт
Из грязи да в князи
Или полковник, или покойник
И на старуху бывает проруха
Кабы не дыра во рту — жил бы жил, ни о чём не тужил
Как корове седло
Как мёртвому припарки
Какова пава, такова ей и слава
Каков вопрос, таков и ответ
Каково семя, таково и племя
Каков поп, таков и приход
Копейка рубль бережёт

Здаецца, што і певень смяецца
Як да чаркі — скоры, як да працы — хворы
Яшчэ гэткі не спаткаўся, каб усім спадабаўся
Сядзі ў будзе і чакай, што будзе
Хто зашмат жадае, той нічога не мае
За рубель жабу да Барысава дубцом пагоніць
Хто жыве без запасу, той гіне без часу
Не дай бог свінні рог, а мужыку панства
Ці пан, ці прапаў
Конь на чатырох — і той спатыкаецца
Каб не ежка ды не адзежка, была б грошай поўная дзежка
Як свінні завушніцы
Як хваробе кашаль
Якая дзеўка, такая ёй і прыпеўка
Якое пытанне, такое адпавяданне
Якое карэнне, такое і насенне
Якая рада, такая і грамада
Жменя да жмені — будзе поўная вярэня

Кот наплакал
Кто ищет, тот найдёт
Куда конь с копытом, туда и рак с клешнёй
Лёгко на помине
Ложка дёгтя портит бочку мёда
Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать
Лучше плохо ехать, чем хорошо идти
Лучше синица в руках, чем журавль в небе
Любопытной Варваре нос оторвали
Мал золотник, да дорог
Милые бранятся — только тешатся
Москва не сразу строилась
Моя хата с краю — ничего не знаю
Мягко стелет, да жёстко спать
На безрыбье и рак рыба
На Бога надейся, а сам не плошай
На вкус и цвет товарищей нет
На воре шапка горит

З жабіны прыгаршчы

Хто пытае, той не блудзіць, хто шукае, той знаходзіць .

Каваль каня куде — і жаба нагу дае

Мы пра цыганку, а яна на ганку

Кропля смуроду псуе гарнец мёду

Вер не скажу, а паказу

Хоць дрогка, ды нагам лёгка

Лепей плотка ў руцэ, чым бялюга ў рацэ

Цікаўнай Амілі нос прышчамілі

Талер маленькі, а даражэнькі

Хто каго любіць, той таго чубіць

Не за дзень Вільня станавілася

За чужым плотам — не мой клопат

Добра гаворыць, ды нядобра творыць

Як няма мяса, то і грыб закраса

Божа памажы, але і сам падбяжы

Што дзеду міла, то ўнуку гніла

Хто парася ўкраў, таму ўвушшу вішчыць

На нет и суда нет
Насильно мил не будешь
На то и щука в море, чтобы карась не дремал
На чужой каравай рот не разевай
На чужой роток не накинешь платок
Не было печали, так черти накачали
Не всё коту масленица
Не до жиру, быть бы живу
Незванный гость хуже татарина
Не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня
Не ошибается тот, кто ничего не делает
Не плюй в колодец — пригодится воды напиться
Ни за что ни про что
Обещанного три года ждут
От горшка два вершка
От тюрьмы да от сумы не отрекайся
Пить — ум пропить
Позднему гостю — кости

Як няма, то і дарма
Не памогуць і чары, як каму хто не да п'ары
На тое і каты́, каб мышы лататы
Не будзь ласы на чужыя каўбасы
Няма тае хусты, каб завязаць людзям вусты
Не мела баба клопату, купіла парася
Не заўсягды як на Дзяды
Не да каляды́, калі поўна хата бяды
Прыйшоў нязваны і ідзі нягнаны
Адклад не ідзе ў лад
Хто ходзіць, той спатыкаецца, хто робіць, той памыляецца
Не плюй у крыніцу — прыйдзеш па вадзіцу
Без дай прычыны
Абяцанкі-цацанкі, а дурню радасць
Кату па пяту
Ад астрогу няма засцярогу
Ад гарэлкі розум мелкі
Хто позна ходзіць, той сам сабе шкодзіць

Попытка не пытка, а спрос не беда
Правда всегда перетянет
Придёт беда — купишь ума
Проголодаешься — хлеб достать догадаешься
Пустился в драку — головы не жалей
Рыбак рыбака видит издалека
Свяжись с дураком, сам дурак будешь
С глаз долой — из сердца вон
Сделал дело — гуляй смело
Седина в бороду — бес в ребро
Семь раз отмерь — один отрежь
Смелость города берёт
Смерть за воротами не ждёт
Смех без причины — признак дурачины
Снявши голову, по волосам не плачут
Солдат спит — служба идёт
Терпенье и труд всё перетрут
У дурака дурацкая и речь

Спроба не хвароба
Усё мінецца, а праўда застаецца
Бяда дакучыць ды розуму навучыць
Грошы не неба — дастанеш, як трэба
Як пайшоў у сварку, то не шкадуў карку
Сарока сароку бачыць здалёку
З дурнем счэпішся — дурнем зробішся
З ваччу сышоў — і з памяці зваліўся
Скончыў работу — гуляй у ахвоту
Волас сівее, а галава шалее
Без меры няма веры
У каго адвага, у таго і перавага
Смерць і радзіны не выбіраюць гадзіны
Па латках пазнаць скупого, а па смеху — дурнога
Прапала кароўка, прападай і вяроўка
Кухар спіць, а суп кіпіць
Рабі пільна — і тут будзе Вільня
У дурнога пеўня дурная песня

Улита едет — когда то будет
Умелые руки не знают скуки
У семи нянек дитя без глаза
Услужливый дурак опаснее врага
У страха глаза велики, да ничего не видят
Утопающий за соломинку хватается
Утро вечера мудренее
Цыплят по осени считают
Чего сам не любишь, того и другому не желай
Человек предполагает, а Господь располагает
Чему бывать, того не миновать
Что посеешь, то и пожнёшь
Что у кого болит, тот о том и говорит
Что хочу, то и ворочу
Шёл бы воевать, да лень саблю вынимать
Шила в мешке не утаишь
Язык до Киева доведёт
Язык мой — враг мой: прежде ума рыщет

Пакуль тое настане, і нас з табой не стане
Хто працуе, той не сумуе
Дзе нянек многа, там дзіця бязнога
Дурная помач горай за немач
Хто баіцца, таму ўваччу дваіцца
Калі топішся, і за касу хопішся
Пераначуем, то болей пачуем
Не хваліся сеўшы, а хваліся з'еўшы
Не рабі другому, што не любя самому
Чалавек маракуе, а Бог выракуе
Што суджана, тое не будзе адгуджана
Кінь за сабою — знойдзеш перад сабою
Што каму дапякае, той пра тое і гукае
Як хачу, так і кручу
І я б касіў, каб хто касу насіў
Грэх не схаваеш у мех, не ўтопчаш у балота
Язык Вільні дапытае
Языча, языча, які чорт цябе кліча?

УДК 811.161.1'373.4'374=161.3

ББК 81.2 Бел-4

C18

Выдадзена коштам
Яніны Санько

Санько, З.

C18 125 папулярных выслоўяў : падарожны даведнічак / Зьміцер Санько. —
Мінск : Тэхналогія, 2016. — 16 с.

ISBN 978-985-458-270-2.

Рыхтуючы гэтую кніжку, аўтар меў на мэце паказаць характэрнасьць, адметнасьць і багацьце роднай мовы ў галіне выслоўяў.

Для ўсіх, хто імкнецца да чысьціні сваёй гаворкі, да вобразнасьці і трапнасьці ў штодзённым маўленьні.

УДК 811.161.1'373.4'374=161.3

ББК 81.2 Бел-4

Даведкавае выданьне

Санько Зьміцер
125 папулярных выслоўяў
Падарожны даведнічак

Рэдактар *Марыя Кавальчук*. Мастацкае афармленьне *Віталь Катовіч*.

Тэхнічны рэдактар *Алесь Дрыбін*. Карэктар *Марыя Журавель*.

Кампутарнае шыхтаваньне *Уладзя Бурымская*

Падпісана да друку 10.05.16. Фармат 60×84 ¹/₂. Папера краўдаваная. Гарнітура AcademyC.

Ум. друк. арк. 0,47. Ул.-выд. арк. 0,4. Наклад 5000 паас. Замова № 16.

Выдавец і паліграфічнае выкананьне: НВК «Тэхналогія». Пасведчаньне аб дзяржаўнай рэгістрацыі
выдаўца, вытворцы, распаўсюдніка друкаваных выданьняў № 1/379 ад 01.07.14.

Вул. Ляўкова, 19, 220007, Мінск. Тэл./факс (017) 327-19-40; e-mail: technalohija@gmail.com

ISBN 978-985-458-270-2



9 789854 158270 2

© Санько З., 2016.

© Афармленьне.

НВК «Тэхналогія», 2016.